

PHILIPS

HD 4634

HD 4637

HD 4637 / 3820



PHILIPS

English **Page 4**

- Keep page 3 open when reading these operating instructions.

Deutsch **Seite 6**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seite 3 auf.

Język polski **Strona 8**

- Proszę przeczytać instrukcję obsługi podaną na stronie 3.

Česky **Strana 10**

- Vyhledejte na straně 3 a čtěte návod k použití.

Slovensky **Strana 12**

- Vyhľadajte na strane 3 a čítajte návod k použitiu.

Magyar **14. oldal**

- A használati utasítás olvasása közben lapozzon a 3. oldalra.

Русский **Страница 16**

- Смотрите при чтении настоящей инструкции стр. 3.

Eesti **Lehekülg 18**

- Kasutusjuhendit lugedes hoidke lahti lehekülg 3.

Latviski **20. lappuse**

- Kad lasiet lietošanas pamācību, ielūkojieties 3. lappusē.

Lietuviškai **Puslapis 22**

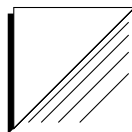
- Skaitydami šias prietaisų naudojimo instrukcijas, prieš save turėkite atverstą 3-ą puslapį.

Український **Стор. 24**

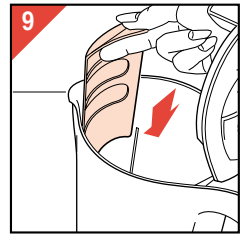
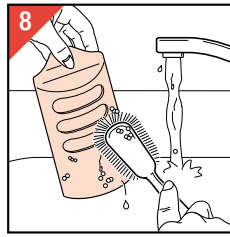
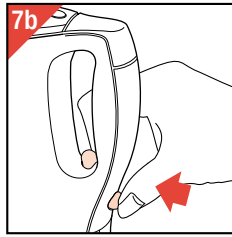
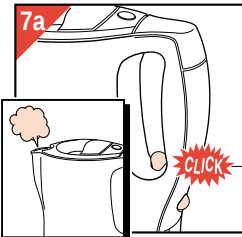
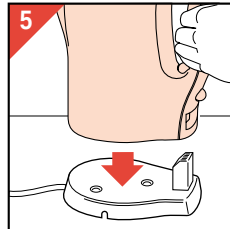
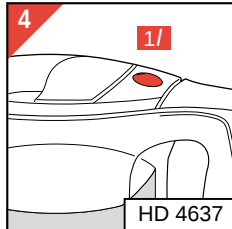
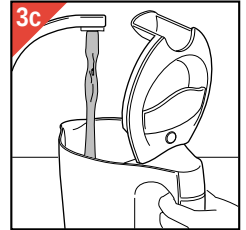
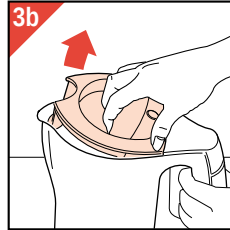
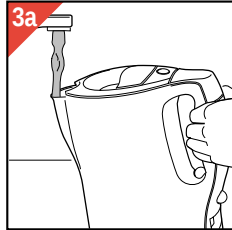
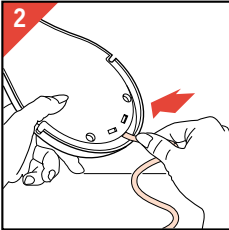
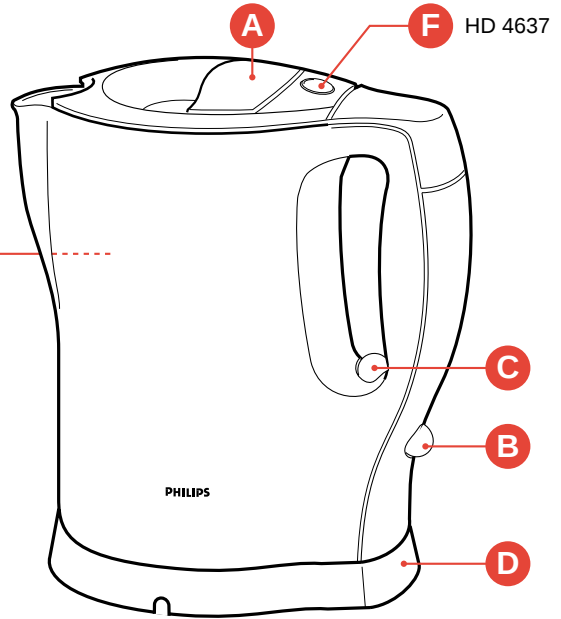
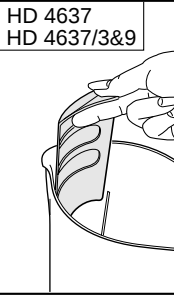
- Під час читання цієї інструкції з експлуатації тримайте відкритою стор. 3.

Hrvatski **Stranica 26**

- Stranicu 3 držite otvorenom tijekom čitanja ovih uputa za uporabu.



1



Important

- Read these instructions carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance for the first time. Keep these instructions for future reference.
- Unless a specific reference is made, these instructions apply to both kettles types HD 4634 and HD 4637.
- This kettle has a safety cut-out which protects it against overheating due to operation with insufficient water. If the kettle ever runs dry, switch it off and allow 10 minutes to cool down, then refill with cold water. The safety cut-out will automatically reset. Subsequently you can switch the kettle on again.
- Place the base unit of the kettle on a cool and firm, level surface.
- Never immerse the kettle or the base unit in water.
- If the kettle is tipped back too far, water will spill through the back cover. Though the kettle will still be electrically safe, extra care must be taken if it contains hot or boiling water.
- **WARNING:** If the kettle is overfilled there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- Prevent children from pulling the mains cord. Do not let the cord hang over the edge of the work surface.
- Pour away the very first water boiled. The kettle is then ready for use.
- The kettle must only be used with the base unit supplied.
- If the supply cord becomes damaged, it must only be replaced by an authorised Philips service representative as special tools and/or parts are required.

General description (fig. 1)

- A** Lid
- B** Off switch
- C** On switch
- D** Base unit
- E** "Filterline" scale filter (type HD 4637)
- F** 1 Litre indicator (type HD 4637)

Cord storage

- For safety and convenience, the free length of the mains cord can be reduced by pushing the cord inside the base unit (see fig. 2).
- The minimum necessary length between the base unit and the wall socket should be left free.
- Insert the mains plug into the wall socket.

How to use the kettle

Filling

- The kettle must not be filled when placed on the base unit. Take the kettle from the base unit.
 - Fill the kettle through the spout (fig. 3a), or ...
 - ... open the lid (fig. 3b) and fill through the lid aperture (fig. 3c).
- Do not forget to close the lid after filling (fig. 3d).

Do **not** fill the kettle with **less than 0.3 litre** to prevent the kettle from running dry while operating.

Do **not** fill the kettle with **more than 1.2 litre** to prevent water being ejected from the spout while boiling.

1 Litre indicator (type HD 4637)

The indicator will turn orange when the kettle is filled with one litre of water (or more) (fig. 4).

Switching on

- Place the kettle on the base unit (D) (fig. 5).
- Switch the kettle on (fig. 6).

Switching off

- The kettle will switch off automatically once the water boils (fig. 7a)
- You can switch the kettle off manually at any time (fig. 7b).

Some time after switching off, a click may be heard. This is of no importance.

Switching on again ?

- You can switch the kettle on again after letting it cool down for at least half a minute.

Cleaning

- Disconnect the base unit from the mains before cleaning.
- The outside of the appliance can be cleaned by simply wiping with a cloth moistened with soapy water.
- Do not use abrasive cleaners, scourers, etc.

Filterline scale filter (type HD 4637)

Limescale deposit

Limescale is a harmless deposit which is naturally formed when hard water is heated. The amount of scale deposit (and thus the need to descale your kettle) largely depends on the hardness of the tapwater in your area and the frequency with which you use your kettle.

Limescale is not harmful to your health, but it gives a powdery taste to your beverage. The "Filterline" scale filter (E) is designed to prevent scale particles from being poured into your beverage by trapping them within the kettle. The scale filter is removable to enable cleaning and replacement.

Cleaning the scale filter

As the scale filter traps the scale particles it needs regular cleaning to maintain easy filling and pouring of the kettle.

- The scale filter can be cleaned by
- removing it from the kettle (make sure no hot water is in the kettle)
 - and running it under the tap while gently brushing with a soft nylon brush (fig. 8)
 - and/or by soaking the filter in vinegar or a proprietary descaling agent overnight.

You can also clean the scale filter by leaving it in the kettle during descaling of the whole appliance. See under "Descaling your Kettle".

After the scale filter is cleaned, simply replace it in the kettle (fig. 9).
Make sure never to leave the scale filter loose inside the kettle.

Replacement scale filter

Replacement scale filters can be obtained from your Philips dealer under type n° HD 4967. Type HD 4637 is supplied with a scale filter, but one can be fitted to all models HD 4630-37.

Descaling your kettle

Excessive limescale shortens the element life and may result in the kettle not operating properly. To ensure continued performance, descale your kettle regularly. The frequency depends on water conditions and amount of use.

Descalc using a proprietary descaling agent and follow the manufacturer's instructions.

Alternatively, proceed as follows:

- Boil 700 ml of water in your kettle.
- After switch-off, add 300 ml of normal (8%) vinegar to the water in the kettle.
- Leave the solution to stand in the kettle overnight.
- Empty the solution out and rinse the inside of the kettle thoroughly with clean water.
- Fill the kettle with clean water and bring to the boil.
- Empty the kettle and rinse again with clean water.

If scale remains, repeat the procedure.

Wichtig

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zur späteren Einsichtnahme auf.
- Soweit nichts anderes vermerkt, beziehen sich die Angaben auf die beiden Geräte der Typen HD 4634 und HD 4637.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz versehen, der den ausschaltet, wenn kein Wasser im Gerät ist. Ist dies geschehen, so schalten Sie das Gerät aus und lassen es 10 Minuten abkühlen. Danach können Sie es mit kaltem Wasser füllen und wieder einschalten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Unterlage.
- Tauchen Sie das Gerät oder eines seiner Teile niemals in Wasser.
- Wird der Wasserkocher zu weit nach hinten gekippt, kann hinten am Deckel Wasser herauslaufen. Das beeinträchtigt nicht die elektrische Sicherheit. Geben Sie aber acht bei heißem und kochendem Wasser!
- VORSICHT: Ist zu viel Wasser im Gerät, kann kochendes Wasser aus dem Ausguß herauspritzen.
- Achten Sie darauf, daß Kinder weder den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, noch das Gerät umkippen können.
- Gießen Sie das Wasser nach dem ersten Betrieb des Wasserkochers fort. Das Gerät ist danach fertig zum Gebrauch.
- Der Wasserkocher darf nur zusammen mit dem Grundgerät verwendet werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muß es durch ein original Philips-Kabel ersetzt werden. Wenden Sie sich dafür an Ihren Philips-Händler oder an das Philips Service Centre in Ihrem Lande.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Deckel
- B Ausschalter
- C Einschalter
- D Grundgerät
- E "Filterline" Kalkfilter (Nur Type HD 4637)
- F Wasserstandsanzeige "1 Liter" (Nur Type HD 4637)

Kabelfach

- Zu Ihrer Sicherheit und Bequemlichkeit läßt sich überschüssiges Netzkabel in das Kabelfach am Grundgerät zurückschieben (Abb. 2).
- Verwenden Sie nicht mehr Kabel, als zwischen Grundgerät und Steckdose mindestens erforderlich ist.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Der Gebrauch des Wasserkochers

Füllen

- Nehmen Sie den Wasserbehälter zum Füllen stets vom Grundgerät ab.
- Sie können den Wasserkocher durch seinen Ausguß füllen (Abb. 3a) oder ...
- bei offenem Deckel (Abb. 3b) durch die Öffnung (Abb. 3c). Vergessen Sie nicht, den Deckel danach wieder zu schließen (Abb. 3d)!

Füllen Sie **nicht weniger als 0,3 Liter** Wasser ein, um zu verhindern, daß das Wasser während des Betriebs verkocht.

Füllen Sie **nicht mehr als 1,2 Liter** Wasser ein, damit das kochende Wasser nicht durch den Ausguß herausspritzt.

Die Wasserstandsanzeige "1 Liter"

(Type HD 4637)

Wird die Anzeige orange (Abb. 4), enthält der Behälter mindestens 1 Liter Wasser.

Einschalten

- Setzen Sie den Wasserbehälter auf das Grundgerät (D) (Abb. 5).
- Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 6).

Ausschalten

- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich das Gerät automatisch aus (Abb. 7a).
- Sie können den Wasserkocher zuvor jederzeit von Hand ausschalten (Abb. 7b).

Einige Zeit nach dem Ausschalten wird ein "Klick" hörbar. Das hat keine Bedeutung.

Wieder Einschalten

- Sie können den Wasserkocher nach frühestens 30 Sekunden wieder einschalten.

Reinigung

- Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel aufgetragen haben.
- Verwenden Sie auf keinen Fall Scheuerpulver oder Lösungsmittel.

"Filterline" Kalkfilter (Type HD 4637)

Kesselstein

Kesselstein ist Kalk, der sich beim Erhitzen von hartem Wasser auf natürliche Weise absetzt. Die Menge des Kesselsteins - und damit auch die Häufigkeit des Entkalkens - hängt vor allem von der Härte des Wassers in Ihrer Gegend und von der Häufigkeit der Verwendung des Geräts ab. Kesselstein gefährdet Ihre Gesundheit nicht, er kann jedoch einen sandigen Geschmack verursachen, wenn er in Ihre Getränke gelangt. Der "Filterline" Kalkfilter (E) fängt solche Partikel bereits im Wasserkocher ab.

Der Kalkfilter kann zur Reinigung und zum Ersatz aus dem Gerät herausgenommen werden.

Reinigung des Kalkfilters

Der Kalkfilter muß regelmäßig von den Kalkpartikeln gereinigt werden, damit das Wasser ungehindert fließen kann.

Sie können dazu wie folgt vorgehen:

- Den Filter aus dem leeren, **abgekühlten** Gerät herausnehmen und unter fließendem Wasser mit einer weichen Nylonbürste vorsichtig abbürsten (Abb. 8);
- und/oder den Kalkfilter über Nacht in Haushaltssessig oder ein spezielles Entkalkungsmittel einweichen.

Sie können den Kalkfilter aber auch im Gerät lassen und zusammen mit dem ganzen Gerät entkalken. Vgl. den Abschnitt "Entkalken".

Setzen Sie den Kalkfilter nach der Reinigung wieder an seinen Platz (Abb. 9), so daß er fest einrastet ("Klick").

Stellen Sie sicher, daß der Kalkfilter nicht lose im Wasserkocher liegt.

Ersatz-Kalkfilter

Ersatzfilter für die Geräte Typen HD 4630 bis 4637 sind bei Ihrem Philips-Händler unter der Type HD 4967 erhältlich.

Entkalken des Wasserkochers

Starke Kesselstein-Ablagerungen führen zu schlechter Funktion und vorzeitiger Abnutzung des Geräts.

Entkalken Sie darum das Gerät in regelmäßigen Abständen, abhängig von der Härte Ihres Wassers und der Häufigkeit des Gebrauchs.

Wenn Sie ein spezielles Entkalkungsmittel verwenden, so folgen Sie den Anweisungen seiner Gebrauchsanweisung.

Sie können aber auch wie folgt vorgehen:

- Kochen Sie im Gerät 0,7 Liter Wasser.
- Geben Sie 0,3 Liter Haushaltssessig (8 % Säuregehalt) hinzu.
- Lassen Sie das Gerät über Nacht so stehen.
- Gießen Sie am nächsten Tag die Lösung aus, und spülen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser nach.
- Füllen Sie den Wasserkocher mit klarem Wasser bis zur Markierung "MAX", und lassen Sie es kochen.
- Leeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus.

Blieben Rückstände von Kesselstein übrig, so wiederholen Sie den Vorgang.

Uwaga:

- Zanim włączycie Państwo to urządzenie po raz pierwszy, prosimy o dokładne zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji obsługi wraz z dołączonymi ilustracjami. Instrukcję prosimy zachować na przyszłość.
- Poza zaznaczonymi miejscami, niniejsza instrukcja obsługi ma zastosowanie do czajnika typ HD 4634 i HD 4637.
- Urządzenie wyposażone jest w bezpiecznik, który wyłączy czajnik, gdy znajduje się w nim zbyt mała ilość wody i jeżeli dojdzie do nadmiernego nagrzania się elementów grzejnych.
 - Jeżeli jednak dojdzie do wygotowania się wody, to urządzenie odłączyć od sieci i zostawić na ok. 10 minut, aż wystygnie. Następnie włączyć świeżą, zimną wodę. Teraz bezpiecznik powróci do stanu pierwotnego i czajnik można ponownie włączyć.
- Czajnik stawiać na zimnym, twardym i równym podłożu.
- Czajnika ani cokołu podgrzewającego nigdy nie wkładać do wody.
- Z przechylonego zbyttnio do tyłu czajnika może się wylewać woda. Jakkolwiek nawet wówczas czajnik jest w dalszym ciągu urządzeniem bezpiecznym pod względem elektrycznym, to jednak szczególną ostrożność należy zachować, gdy w czajniku jest gorąca woda lub wrzątek.
- UWAGA: Jeżeli w czajniku jest zbyt dużo wody, może się ona wylewać przez dzióbek w czasie wrzenia.
- Uważać, żeby dzieci nie pociągnęły za przewód zasilający. Zwrócić uwagę, żeby przewód zasilający nie zwisał luzem za krawędzią stołu, na którym znajduje się czajnik.
- Przed pierwszym użyciem czajnik należy przegotować. W tym celu do czajnika nalać wody, zagotować ją, a następnie wylać. Teraz czajnika można już używać normalnie.
- Czajnika można używać tylko razem z cokołem podgrzewającym.
- Uszkodzony przewód zasilający trzeba wymienić w autoryzowanym serwisie firmy Philips, gdyż do tego celu potrzebne są specjalne części i narzędzia.

Opis ogólny (rys. 1)

- A** pokrywka
- B** wyłącznik
- C** włącznik
- D** cokoł podgrzewający
- E** "filterline" filtr do osadów (model HD 4637)
- F** lampka kontrolna napełnienia czajnika 1 litrem wody (model HD 4637)

Schówek na przewód zasilający

- Niepotrzebną część przewodu zasilającego można schować w specjalnym schowku w cokołe podgrzewającym (rys. 2).
- Przewód zasilający należy rozwinąć między cokołem podgrzewającym a gniazdem sieciowym tylko na niezbędną długość; zwiększy to bezpieczeństwo obsługi.
- Wtyczkę podłączyć do kontaktu.

Sposób użycia

Napełnianie czajnika

- Podłączonego do cokołu czajnika nie napełniać wodą. Przed nalanem wody czajnik zdjąć z cokołu.
- Wodę można wlać ...
 - od przodu (przez dzióbek) (rys. 3 A) lub
 - po otwarciu pokrywki od góry (rys. 3 B i C).
- Nie zapomnieć zamknąć pokrywkę po napełnieniu czajnika wodą (rys. 3 D).

Do czajnika wlać co najmniej 0,3 litra wody; zapobiegnie to wygotowaniu się wody. Do czajnika nie wlewać więcej niż 1,2 litra wody, gdyż może ona wylewać się górną w czasie wrzenia.

Lampka kontrolna 1 litra wody (model HD 4637)

Pomarańczowa lampka zapali się po wlaniu do czajnika 1 litra wody (lub więcej) (rys. 4).

Włączanie

- Czajnik postawić na cokole podgrzewającym (D) (rys. 5).
- Włączyć czajnik (rys. 6).

Wyłączanie

- Rys. 7 A: Po zagotowaniu się wody czajnik wyłączy się automatycznie.
- Rys. 7 B: Czajnik można wyłączyć w każdej chwili ręcznie.

Po pewnym czasie po wyłączeniu słychać delikatne stuknięcie. Nie ma to większego znaczenia.

Ponowne włączenie

- Czajnik można włączyć ponownie po odczekaniu około pół minuty, aż ostygnie.

Czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z kontaktu.
- Czajnik można czyścić wilgotną szmatką zanurzoną w wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.
- Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia, ani proszków do szorowania.

Filtr osadów "filterline" (model HD 4637)

Resztki kamienia

Kamień to nieszkodliwy osad powstający w sposób naturalny w czasie gotowania twardej wody.

Ilość odkładającego się kamienia (i tym samym częstotliwość przeprowadzenia czyszczenia czajnika lub usuwania kamienia) zależy od stopnia twardości wody w danym rejonie i częstotliwości używania czajnika.

Kamień nie jest szkodliwy dla zdrowia. Jednak wypłuczone drobiny kamienia, które dostaną się do napoju, mogą mu nadać nieprzyjemny smak. Ten model czajnika został jednak wyposażony w specjalny filtr (E) "filterline", który wychwytyuje resztki kamienia unoszące się w wodzie. Filtr można wyjąć i wyczyścić go lub wymienić.

Czyszczenie filtra

W celu uniknięcia nadmiernego odkładania się kamienia na ściankach czajnika należy regularnie czyścić zarówno czajnik, jak i filtr.

W celu wyczyszczenia filtra:

- wyjąć go z czajnika (upewnić się wcześniej, czy w czajniku nie ma gorącej wody);

- umyć go delikatną szczotką z włosiem z tworzywa sztucznego pod strumieniem bieżącej wody (rys. 8);
- i/lub włożyć go na noc do octu lub innego środka rozpuszczającego kamień.

Filtr można również wyczyścić, zostawiając go w czajniku na czas usuwania kamienia z wnętrza czajnika (patrz punkt "Usuwanie kamienia"). Po wyczyszczeniu filtra włożyć go do czajnika, aż zaskoczy (rys. 9).

Zawsze pamiętać, żeby filtra nie zostawiać luzem w czajniku.

Wymiana filtra

Nowe filtry do modelu HD 4630-37 można otrzymać w autoryzowanym sklepie firmy Philips (nr katalogowy HD 4967).

Usuwanie kamienia

Odkładający się kamień skraca żywotność elementów grzejnych i może powodować niewłaściwe funkcjonowanie czajnika. Dlatego też co pewien czas należy usunąć kamień z czajnika w sposób opisany w punkcie "Usuwanie kamienia".

Częstotliwość usuwania kamienia zależy od stopnia twardości wody i częstotliwości używania czajnika.

Do usuwania kamienia używać specjalnych środków zgodnie ze wskazówkami producenta. Proponujemy również alternatywny sposób:

- W czajniku zagotować 700 ml wody.
- Czajnik wyłączyć i odłączyć go od sieci.
- Do wody w czajniku dodać 300 ml octu (8%).
- Roztwór zostawić w czajniku na noc.
- Następnego dnia wylać roztwór z czajnika. Wnętrze czajnika wypłukać czystą wodą.
- Do czajnika nalać czystej wody (do kreski MAX) i zagotować.
- Po zagotowaniu wodę wylać. Czajnik wypłukać czystą wodą.

Jeżeli pozostaną jeszcze resztki kamienia, całą procedurę powtórzyć.

Důležitá upozornění

- Dříve, než svůj nový přístroj použijete, přečtěte pozorně celý návod a sledujte přitom příslušná vyobrazení. Návod uschovejte pro případné pozdější nahlédnutí.
- Pokud není v návodu jinak uvedeno, platí všechny pokyny pro konvice typu HD 4634 i HD 4637.
- Konvice je vybavena automatickou ochranou, která ji vypne v případě, že by v ní nebyl dostatek vody. Pokud by tento případ nastal, ponechte konvici asi 10 minut vychladnout a teprve pak ji znovu zapněte.
- Konvici postavte vždy na pevnou a rovnou podložku.
- Nikdy nesmíte konvici nebo její podstavec ponořit do vody.
- Zcela naplněnou konvici nenaklánějte příliš dozadu, pod zadní částí jejího víka by mohla vytékat voda.
- Varování: pokud byste konvici přeplnili, může z nalévacího otvoru vystříkovat vařící voda.
- Dbejte aby k přístroji, který je v chodu, neměly přístup malé děti a též aby nemohly konvici strhnout za přírodní kabel na zem.
- Po prvním použití vodu z konvice vylejte. Pak již můžete konvici používat běžným způsobem.
- Konvici lze používat vždy jen s jejím podstavcem.
- Pokud by se jakkoli poškodil přírodní kabel, nechte ho vyměnit výhradně ve specializované opravě nebo přímo v servisu firmy Philips, protože k výměně jsou potřebné nejen speciální náhradní díly ale i speciální nástroje.

Všeobecný popis (obr. 1).

- A** Víko konvice
- B** Vypínač
- C** Spínač
- D** Podstavec konvice
- E** Filtr proti uvolněným usazeninám z vodního kamene „Filterline“ (pouze u typu HD 4637)
- F** Indikátor 1 litru vody (pouze u typu HD 4637)

Kabelový prostor

Z kabelového prostoru, který je ve dnu základny, můžete vytáhnout vždy jen takovou délku přírodního kabelu, která je potřebná (obr. 2). Použijte vždy takovou délku kabelu, aby kabel na pracovní ploše nepřekážel a zbývající část zasuňte zpět do kabelového prostoru. Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Použití konvice

Plnění vodou

- Vždy, když konvici plníte vodou, sejměte ji z její základny.
- Konvici můžete plnit vodou nalévacím otvorem (obr. 3a) nebo můžete odejmout její víko

(obr. 3b) a nalévat vodu jak je naznačeno na obr. 3c.

- Pokud ji plníte druhým způsobem, nezapomeňte vždy víko nasadit zpět na konvici (obr. 3d).

V konvici musí být vždy nejméně **0,3 l** vody aby se voda předčasně nevyvařila.

Konvice smí být naplněna nejvýše **1,2 l** vody, aby voda při varu nevystříkovala nalévacím otvorem.

Indikátor 1litru vody

(pouze u typu HD 4637)

Jakmile do konvice nalijete 1 litr vody (nebo více), zbarví se indikátor oranžově (obr. 4).

Zapnutí konvice

- Postavte konvici na její základnu (D) (obr. 5).
- Stiskněte spínač (obr. 6).

Vypnutí konvice

- Jakmile se voda v konvici začne vařit, konvice se automaticky vypne (obr. 7a).
- Konvici můžete kdykoli vypnout ručně tak, jak je naznačeno na obr. 7b.

Za určitou chvíli po vypnutí konvice je slyšitelné slabé klapnutí. To je normální jev.

Opětné zapnutí konvice

- Po vypnutí konvice musíte vždy asi **30 sekund** vyčkat, než můžete konvici znovu zapnout.

Čištění konvice

- Konvici sejměte z její základny. Tím jste ji současně oddělili od sítě.
- Vnější části konvice čistěte pouze navlhčeným hadříkem a podle potřeby můžete použít i vhodný mycí prostředek.
- Nikdy však nepoužívejte abrasivní mycí prostředky, nebo chemikálie (benzín, acetón), které by mohly nevratně poškodit povrch konvice.

Filtr „Filterline“ (pouze u typu HD 4637)

Vodní kámen

Vodní kámen představuje vápenné úsady, které se tvoří vařením tvrdé vody a které se usazují ve varných nádobách.

Množství vodního kamene závisí jednak na tvrdosti vody ve vaší oblasti, jednak na četnosti používání konvice.

Vodní kámen sice nijak neohrožuje vaše zdraví, nápoje z uvařené vody však mohou získat „pískovitou“ příchut.

Filtr „Filterline“ (E) zachycuje uvolněné částičky vodního kamene a zabráňuje jejich pronikání do připravovaného nápoje.

Čištění filtru „Filterline“

Tento filtr musíte pravidelně čistit, aby byl pro vodu volně průchodný.

Proto lze filtr z konvice jednoduše vyjmout.

Z vychladlé konvice vylejte vodu a filtr vyjměte.

Filtr vyčistěte pod tekoucí vodou vhodným nylonovým kartáčkem (obr. 8).

Pokud je to třeba, můžete filtr vložit (například přes noc) do nádoby s octem nebo se speciální tekutinou pro odstraňování vodního kamene.

Po vyčištění vložte filtr na původní místo (obr. 9). Přesvědčte se, že do upevňovacích zářezů řádně zaklapnul a že neleží v konvici volně.

Náhradní filtr „Filterline“

Náhradní filtr „Filterline“ pro konvice typu HD 4630 až 4637 můžete koupit u svého dodavatele pod označením HD 4967.

Odstranění vodního kamene

Nános vodního kamene má za důsledek zhoršenou funkci přístroje a vede též k jeho předčasnému opotřebení.

Konvici proto v pravidelných intervalech zbavujte usazeného vodního kamene. Tyto intervaly jsou závislé na tvrdosti vody ve vaší oblasti a na četnosti používání konvice.

Pokud byste používali některý speciální prostředek pro odstraňování vodního kamene, postupujte podle pokynů v návodu k tomuto prostředku.

Vodní kámen můžete odstraňovat také takto:

- Uveďte do varu asi 0,7 litru vody.
- Konvici vypněte a přilejte do ní asi 0,3 litru octa, používaného v domácnosti.
- Vodu s octem ponechte v konvici nejlépe přes noc.
- Druhý den obsah konvice vylejte a konvici vypláchněte čistou vodou.
- Konvici naplňte vodou a uveďte vodu znovu do varu.
- Vodu vylejte a konvici opět vypláchněte čistou vodou.

Pokud by v konvici ještě zůstaly zbytky vodního kamene, celý postup opakujte.

Dôležité upozornenie

- Pre prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte tento návod v spojitosti s vyobrazeniami. Návod si odložte, môžete ho potrebovať aj neskôr.
- Pokiaľ nie je uvedený špeciálny dodatok, tento návod na použitie platí pre obidve kanvice typu HD 4634 a HD 4637.
- Táto kanvica obsahuje bezpečnostnú poistku, ktorá ju ochraňuje proti prehriatiu, v dôsledku nedostatku vody pri varení. Ak sa Vám stane, že kanvicu necháte zapnutú bez vody, odpojte ju zo siete a nechajte ju 10 minút chlaď, potom ju doplňte studenou vodou. Bezpečnostná poistka sa automaticky nastaví do pôvodného stavu. Prístroj môžete opäť zapnúť.
- Základňu kanvice položte na chladný a pevný povrch.
- Nikdy neponorte do vody kanvicu ani základňu.
- Ak kanvicu vykloníte príliš smerom dozadu, môže sa Vám cez zadný kryt vyliať voda. Aj napriek tomu, že kanvica je stále elektricky bezpečná, keď sa v nej nachádza horúca alebo vriaca voda musíte s ňou narábať so zvýšenou opatrnosťou.
- POZOR! Ak máte kanvicu preplnenú je tu nebezpečenstvo vyvretia vriacej vody cez výlevku.
- Zabráňte deťom narábať s prírodným káblom. Kábel nenechajte previsať cez okraj pracovnej plochy.
- Prvú zovretú vodu vylejte. Kanvica je potom pripravená na použitie.
- Kanvicu môžete používať len s priloženou základňou.
- Ak sa Vám poškodil prírodný kábel, môže byť nahradený len autorizovaným servisom Philips, pretože je k tomu potrebné špeciálne náradie a/alebo súčiastky.

Všeobecný popis (obr. 1)

- A** Veko
- B** Vypínač
- C** Spínač
- D** Základňa
- E** „Filterline“ filter na odstraňovanie vodného kameňa (typ HD 4637)
- F** Ukazovateľ 1 litra (typ HD 4637)

Do kanvice nenalejte menej ako 0,3 litra, aby ste zabránili chodu kanvice na sucho.

Do kanvice nenalejte viac ako 1,2 litra, aby ste zabránili vyvretiu vody cez výlevku počas varu.

Ukazovateľ 1 litra (typ HD 4637)

Ukazovateľ sa sfarbí do oranžova, akonáhle ste kanvicu naplnili jedným litrom vody (alebo viac) (obr. 4).

Zapnutie

- Kanvicu položte na základňu (D) (obr. 5).
- Zapnite kanvicu (obr. 6).

Vypnutie

- Kanvica sa vypne automaticky akonáhle začne voda vriieť (obr. 7a).
- Kedykoľvek môžete kanvicu vypnúť manuálne (obr. 7b). Určitý čas po vypnutí môžete počuť kliknutie. Nie je to však dôležité.

Opätovné zapnutie?

- Kanvicu môžete opäť zapnúť potom, čo ste ju nechali najmenej pol minúty chlaď.

Čistenie

- Pred čistením odpojte základňu zo siete.
- Povrch prístroja môžete jednoducho vyčistiť

Uloženie kábla

- Kvôli bezpečnosti a pohodliu môžete voľnú dĺžku prírodného kábla zredukovať zatlačením kábla dovnútra základne (viď obr. 2).
- Nevyhnutná minimálna dĺžka medzi základňou a zásuvkou el. siete musí zostať voľná.
- Vložte sieťovú zástrčku do zásuvky el. siete.

Ako používať kanvicu

Naplnenie

- Kanvicu nesmieme naplňať, keď je položená na základni. Vytiahnite kanvicu zo základne.
- Kanvicu naplňte cez výlevku (obr. 3a), alebo ...
- ... otvorte veko (obr. 3b) a vodu nalejte cez naplniaci otvor (obr. 3c). Nezabudnite po naplnení veko zatvoriť (obr. 3d).

- handričkou navlhčenou v saponátovej vode.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky, drôtenky atď.

Filterline, filter na odstraňovanie vodného kameňa (typ HD 4637)

Usadenina vodného kameňa

Vodný kameň je škodlivá usadenina, ktorá sa vytvára prirodzene pri zohrievaní tvrdej vody. Množstvo usadeniny vodného kameňa (a s tým súvisiaca potreba jeho odstránenia) závisí hlavne od tvrdosti pitnej vody vo Vašej oblasti a frekvencie používania kanvice.

Vodný kameň nie je nebezpečný pre Vaše zdravie, ale dáva prachovú príchuť Vášmu nápoju. „Filterline“, filter na odstraňovanie vodného kameňa (E) je vytvarovaný tak, aby zabránil preniknutiu častíc vodného kameňa do Vášho nápoja, ich zachytávaním vo vnútri kanvice. Filter na odstraňovanie vodného kameňa je vytiahnuteľný, aby sa dal vyčistiť a vymeniť.

Čistenia filtra odstraňujúceho vodný kameň.

Pretože filter zachytáva častice vodného kameňa, musí sa kvôli udržaniu jednoduchého naplňovania a vylievania pravidelne čistiť.

Tento filter môžete vyčistiť

- jeho vytiahnutím z kanvice (presvedčte sa, či nie je v kanvici vriaca voda)
- a opláchnutím pod vodovodom s jemným vykefovaním pomocou nylonovej kefy (obr.8)
- a/alebo jeho ponorením do octu alebo prípravku na odstraňovanie vodného kameňa cez noc.

Filter môžete vyčistiť aj tak, že ho necháte v kanvici počas odstraňovania vodného kameňa z celého prístroja.

Pozrite si odstavec „Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice“.

Po vyčistení filtra ho jednoducho vráťte do kanvice (obr. 9).

Filter nikdy nenechávajte voľne uložený v kanvici.

Výmena filtra odstraňujúceho vodný kameň

Náhradný filter pre typ HD 4630 - 37 môžete kúpiť u Vášho predajcu Philips pod typovým číslom HD 4967.

Odstraňovanie vodného kameňa z kanvice

Nadmerná usadenina skracuje životnosť prvkov a môže sa odraziť v nedostatočnom fungovaní kanvice.

Pravidelným odstraňovaním vodného kameňa z kanvice zaručíte jej nepretržitý chod.

Frekvencia závisí od stavu vody a množstva používania.

Používajte prípravky určené na odstraňovanie vodného kameňa a dodržiajte pokyny výrobcu.

Ako alternatívu použite tento postup:

- Nechajte v kanvici zovrieť 700 ml vody.
- Po vypnutí pridajte do vody v kanvici 300 ml normálneho (8%) octu.
- Nechajte roztok v kanvici pôsobiť cez noc.
- Roztok vylejte a dôkladne vypláchnite vnútro kanvice čistou vodou.
- Kanvicu naplňte čistou vodou a nechajte vodu zovrieť.
- Vyprázdnite kanvicu a vypláchnite ju opäť čistou vodou.

Ak zostali ešte zvyšky vodného kameňa, postup zopakujte.

Fontos

- Első használat előtt olvassa el figyelmesen az utasításokat és tanulmányozza át az ahhoz kapcsolódó ábrákat. Őrizze meg a használati útmutatót, később is szüksége lehet rá.
- Ha más megjegyzés nincs, az adatok a HD4634 és HD4637 sorozat minden készülékére érvényesek.
- A készüléket csak földelt konnektorba csatlakoztassa.
- A készülék túlfűtésvédelemmel van ellátva: ha a kancsóban nincs víz a készülék kikapcsol. Ha ilyen előfordult, kapcsolja ki a készüléket és hagyja 10 percre hűlni. Ekkor a biztonsági kapcsoló kikapcsol. Ezután ismét bekapcsolhatja a készüléket.
- A készüléket állítsa hűvös, vízszintes és stabil felületre.
- Ne merítse a készüléket vízbe.
- Ha a vízforraló kancsót túlságosan hátradönti, hátul, a fedőnél víz folyhat ki. Ez nem befolyásolja a biztonságot elektromossági szempontból, de mindenesetre tartsa be az ajánlott vízmennyiséget.!
- FIGYELEM: Ha túl sok víz van a készülékben, a forró víz a kiöntőnél kifröccsenhet.
- A gyermekeket tartsa távol a készüléktől. Vigyázzon arra, nehogy a hálózati csatlakozó kábelnél fogva lerántsák.
- Első használat esetén forraljon fel egy kancsó vizet, majd azt öntse ki. A vízforraló kancsó ezután kész a használatra.
- A vízforraló kancsót csak a hozzátartozó alapegységgel szabad használni.
- Ha a hálózati csatlakozó kábel vagy dugó megsérül, csak Philips szakszervízben cseréltesse ki, mivel a javításhoz speciális szerszám és/vagy speciális alkatrészek szükségesek.

Általános leírás (1. ábra)

- A** Fedél
- B** Kikapcsoló gomb
- C** Bekapcsoló gomb
- D** Alapegység
- E** "Filterline" vízköszűrő (csak a HD 4637 típusnál)
- F** 1 liter jelző (csak a HD 4637 típusnál)

Kábeltartó

- A felesleges csatlakozó kábel, saját biztonsága és kényelme szempontjából, visszatolható az alapegység kábeltartójába (2. ábra).
- Csak annyi csatlakozó kábelt használjon, amennyire a konnektor és az alapegység között szükség van.
- Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó dugót a fali konnektorba.

A vízforraló kanna használat

Feltöltés

- A kanna nem tölthető meg vízzel, ha az alapegységen van. Töltéskor a kannát vegye le az alapegységről.

- A kanna megtölthető a kiöntőnyílásán keresztül (3a. ábra), vagy ...
- ... nyissa fel a fedelet (3b. ábra) és a fedélen keresztül tölts fel vízzel (3c. ábra). A feltöltés után ne felejtse el ismét feltenni a fedelet (3d. ábra)!

Legalább 0,3 l vizet töltsön "MIN" jelzésig, ennél kevesebb víz melegítés közben elforrhat. Viszont legfeljebb 1,2 l vizet töltsön be, hogy a forró víz ne fröcsköljön ki a kiöntőnyíláson át.

1 liter jelző (csak a HD 4637 típusnál)

Amikor a jelző sárga színnel világít a kannába 1 liter (vagy több) vizet töltött (4. ábra).

Bekapcsolás

- A vízforraló kannát tegye az alapegységre (D) (5. ábra).
- Kapcsolja be a készüléket (6. ábra).

Kikapcsolás

- Ha a víz forr, a készülék automatikusan kikapcsol (7a. ábra).
- Ez előtt bármikor kikapcsolhatja kézzel a vízforralót (7b. ábra).

Rövid idővel a kikapcsolás után "kattanás" hallatszik. Ennek nincs jelentősége.

Ismételt bekapcsolás

- A vízfóralót csak min. 30 mp múlva kapcsolhatja be ismét.

Tisztítás

- Először húzza ki az alapegység hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból.
- A készülék külsejét nedves ruhával tisztítsa, amelyet szükség esetén kevés mosogatószeres vízzel nedvesített meg.
- Semmi esetre ne használjon súrolóanyagot vagy oldószert.

“Filterline” vízkőszűrő (csak a HD4633 típusnál)

Vízkő lerakódás

A vízkő mész, ami kemény víz forralásánál természetes módon lerakódik.

A vízkő mennyisége (és ezzel a vízkőtelenítés gyakorisága) mindenekelőtt a használt víz keménységétől és a készülék használatának gyakoriságától függ.

A vízkő az egészséget nem veszélyezteti, de kellemetlen ízt okozhat, ha az italba kerül. A “Filterline” vízkőszűrő (E) ezeket a részecskéket még a vízfóralóban felfogja. A vízkőszűrőt tisztításhoz és cseréhez ki lehet venni a készülékből.

A vízkőszűrő tisztítása

A vízkőszűrőről rendszeresen le kell tisztítani a mészrészecskéket, hogy a víz akadálytalanul tudjon folyni.

Ehhez a következőképpen kell eljárnia:

- Vegye ki a szűrőt az üres, lehűlt készülékből és folyó víz alatt kefélje le óvatosan egy puha műanyag kefével (8. ábra);
- és/vagy a vízkőszűrőt áztassa be éjszakára háztartási ecetbe vagy speciális vízkőoldó szerbe.

A vízkőszűrő benne maradhat a készülékben is és azzal együtt lehet vízkőteleníteni.

Lásd “A készülék vízkőtelenítése” c. részt.

Tisztítás után helyezze a vízkőszűrőt ismét a helyére (9. ábra).

Vigyázzon arra, hogy a szűrő mindig jól a helyére pattanjon és ne álljon lazán a víztartályban.

Csere vízkőszűrő

A HD 4630-37 típusú készülékekhez való csereszűrőt megvásárolhatja a Philips termékeket árusító kereskedőknél.

A készülék vízkőtelenítése

Erős vízkő lerakódás a készülék rossz működéséhez és gyors elhasználódásához vezet. Ezért vízkőtelenítse a készüléket rendszeres időközönként, a víz keménysége és a készülék használatának gyakoriságától függően.

Ha speciális vízkőoldó szert használ, kövesse a megfelelő használati útmutatót. De az alábbiak szerint is eljárhat:

- Forraljon fel a készülékben 0,7 liter vizet.
- Kapcsolja ki a készüléket és tegyen még bele 0,3 liter háztartási ecetet (8% savtartalom).
- Hagyja így a készüléket éjszakára.
- Következő nap öntse ki az oldatot és öblítse ki a készüléket tiszta vízzel.
- Töltse meg a vízfóraló kannát tiszta vízzel és forralja fel.
- Ürítse ki a vízfóralót és öblítse ki tiszta vízzel.

Ha még maradnak a készülékben vízkő nyomok, ismételje meg az eljárást.

MINŐSÉGTANÚSÍTÁS

A garanciajegyben feltüntetett forgalombahozó vállalat a 2/1984. (III.10.) BkM-IpM együttes rendelet értelmében tanúsítja, hogy ezen típusú készülék megfelel a műszaki adatokban megadott értékeknek.

Tápfeszültség: 220-230 V 50/60 Hz, váltakozó
Érintésvédelmi osztály: I.

FIGYELEM!

A készülék csak háztartási célokra használható.

A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozót is - csak szakember (szervíz) javíthatja.

GARANCIA

A forgalombahozó vállalat a termékre **12 hónap** garanciát vállal.

ВНИМАНИЕ!

- Прежде чем пользоваться электрочайником, внимательно прочитайте настоящее Руководство и ознакомьтесь с иллюстрациями. Сохраните Руководство в качестве справочного материала.
- Если не имеется специальных указаний, то данная инструкция подходит как к чайнику модели HD 4634, так и HD 4637.
- Электрочайник данной модели имеет устройство защитного отключения, предотвращающее перегрев прибора при недостаточном количестве воды. Если по какой-либо причине во включенном электрочайнике не останется воды, отключите прибор и дайте ему остыть в течение 10 минут, затем наполните холодной водой. Устройство защитного отключения будет автоматически разблокировано. Электрочайник готов к дальнейшей эксплуатации.
- Устанавливайте электрочайник на холодной, устойчивой и ровной поверхности.
- Запрещается погружать электрочайник или основу в воду.
- При значительном наклоне электрочайника назад вода может вылиться из него и попасть на тыльную часть корпуса. Несмотря на то, что в этом случае риск поражения электротоком исключен, следует быть особенно осторожным, если чайник наполнен горячей или кипящей водой.
- ВНИМАНИЕ: Если чайник переполнен, кипящая вода может выплеснуться из носика!
- Не позволяйте детям тянуть за сетевой шнур. Шнур не должен нависать над краем стола или касаться его кромок.
- Первую вскипяченную в электрочайнике порцию воды следует слить, после чего прибор готов к эксплуатации.
- Разрешается эксплуатировать электрочайник только с входящей в комплект подставкой.
- Поврежденный сетевой шнур можно заменить только с помощью представителя центра технического обслуживания “Филипс”, поскольку для замены шнура необходимы специальные инструменты и запасные части.

Общее описание (рис.1)

- A Крышка**
- B Выключатель**
- C Включатель**
- D Основа**
- E Противонакипный фильтр “Filterline”**
(модель HD 4637)
- F Индикатор объема 1 литр**
(модель HD 4637)

Длина электрошнура

- Для безопасности и удобства уменьшить длину шнура можно погрузив его в отверстие в основе (рис. 2)
- Рабочая длина шнура не должна превышать расстояния от основы до используемой розетки электросети.
- Вставьте вилку в розетку.

Как пользоваться электрочайником

Наполнение водой

Запрещается наполнять водой электрочайник, находящийся на основе.

Снимите электрочайник с основы.

- Наполните электрочайник водой через носик (рис. 3a) или
- снимите крышку (рис. 3b) и залейте воду (рис. 3c).

После заполнения электрочайника водой закройте его крышкой (рис. 3d).

Чтобы предотвратить выкипание, объем воды в электрочайнике должен быть **не менее 0,3 л**. Максимальный объем воды в электрочайнике **не должен превышать 1,2 л**, в противном случае кипящая вода будет выплескиваться из носика.

Индикатор объема 1 литр (модель HD 4637)

Если в чайник налито литр (или более) воды, появится оранжевый индикатор (рис. 4).

Включение

- Установите чайник на основу (D) (рис. 5).
- Включите чайник (рис. 6).

Выключение

- Электрочайник отключается автоматически после закипания в нем воды (рис. 7а).
- Вы можете в любое время сами выключить электрочайник вручную (рис. 7б).

Спустя некоторое время после отключения может быть слышен щелчок; на это не следует обращать внимания.

Повторное включение?

- Электрочайник можно включить повторно, предварительно дав ему остыть не менее полминуты.

Чистка

- Перед чисткой отключите основу электрочайника от электросети.
- Корпус электрочайника снаружи можно протирать губкой, смоченной в мыльном растворе.
- Не используйте абразивные чистящие препараты, щетки и т.п. средства.

Противонакипный фильтр “Филтерлине” (модель HD 4637)

Образование накипи

Накипь - это безвредный осадок солей, который обычно образуется при нагревании жесткой воды.

Количество накипи и, соответственно, периодичность ее удаления, в значительной степени зависят от жесткости используемой водопроводной воды и регулярности ее кипячения в электрочайнике.

Накипь не представляет опасности для здоровья, однако придает неприятный “порошковый” привкус приготавливаемым напиткам.

Противонакипный фильтр “Filterline”(E) предназначен для задержания частиц, образующих накипь, внутри электрочайника и предотвращения их попадания в воду, используемую для приготовления напитков. Противонакипный фильтр является съёмным для удобства очистки и замены.

Очистка противонакипного фильтра

По мере эксплуатации фильтр заполняется частицами накипи и поэтому требует регулярной очистки для удобства заполнения и опорожнения чайника.

Для очистки фильтра следует:

- Вынуть его из электрочайника
(предварительно убедитесь в том, что в

чайнике нет горячей воды).

- Промыть фильтр проточной водой, пользуясь мягкой нейлоновой щеткой (рис. 8)
- Очистить фильтр можно, погрузив его в раствор уксуса или другой соответствующий раствор для удаления накипи и оставив в таком положении на ночь.

Кроме того, можно очистить противонакипный фильтр, не вынимая его во время процедуры удаления накипи, образующейся непосредственно в электрочайнике. См. раздел “Удаление отложений накипи внутри электрочайника”.

После очистки противонакипного фильтра просто возвратите его на место (рис. 9). Запрещается оставлять фильтр в электрочайнике незакрепленным.

Запасный противонакипный фильтр

Запасные противонакипные фильтры для электрочайника мод. HD 4630-37 можно приобрести в торговых предприятиях компании “Филипс” (тип фильтра HD 4967).

Удаление отложений накипи внутри электрочайника

Отложения накипи сокращают срок службы нагревательного элемента и могут нарушить нормальный режим работы электрочайника. Для сохранения работоспособности прибора накипь в чайнике следует удалять регулярно. Периодичность очистки зависит от жесткости воды и частоты кипячения.

Для удаления накипи пользуйтесь специальными промышленными препаратами, соблюдая указания изготовителя.

Помимо приведенных выше рекомендаций, вы можете удалить накипь следующим способом:

- Вскипятите в электрочайнике 700 мл воды.
- После автоматического отключения прибора добавьте в чайник 300 мл столового 8-процентного уксуса.
- Оставьте раствор в чайнике на ночь. Опорожните чайник и тщательно сполосните его изнутри чистой водой.
- Заполните чайник водой до максимального уровня (отметки “MAX”) и доведите ее до кипения.
- Опорожните чайник и вновь ополосните его чистой водой.

Если накипь осталась, повторите процедуру.

Pange tähele!

- Enne seadme esmakasutust tutvuge hoolikalt juhendi ja joonistega. Hoidke kasutusjuhend alles!
- Need juhendid kehtivad mõlema mudeli (HD 4634 ja HD 4637) kohta, kui teisiti ei ole öeldud.
- Kui elektrikannus on kasutamise ajal liiga vähe vett, välistab seadme temperatuuripiirik rikke. Juhul kui elektrikann keeb kuivaks, võtke kõigepealt pistik pistikupesast välja ja laske seadmel 10 minutit jahtuda, enne kui täidate selle külma veega. Temperatuuripiirik läheb automaatselt töökorda. Seejärel võite seadme uuesti sisse lülitada.
- Asetage seade kindlale, mittekuumale tasapinnale.
- Ärge kastke elektrikannu ega alust vette.
- Elektrikannu lüliti on turvaline ka sel juhul, kui kannu liiga tahapoole kallutades selle kaane vahelt lülile vett peale voolab. Sellegipoolest tasub kannuga väga ettevaatlikult ümber käia, kui selles on kuuma või keevat vett.
- **ETTEVAATUST!** Kui kann on liiga täis, võib vesi tilast välja keeda.
- Jälgige, et lapsed ei pääseks juhett sikutama ega elektrikannu kallutama. Ärge jätke juhett üle laua serva rippuma.
- Esimene keeduvesi kallake ära, pärast seda on seade kasutusvalmis.
- Elektrikannu tohib kasutada ainult komplektis oleva alusega.
- Vigastatud juhtme võib välja vahetada üksnes Philipsi hooldustöökojas või esinduses, kuna selleks on vaja spetsiaalseid varuosi ja/või töövahendeid.

Seadme osad (joonis 1)

- A** Kaas
- B** Väljalüliti
- C** Sisselüliti
- D** Alus
- E** Filterline-katlakivifilter (HD 4637)
- F** Veetasemenäitur (1 l) (HD 4637)

Ühendusjuhtme hoidmine

- Juhtme pikkust saab reguleerida, lükates liigse juhtmeosa alusesse tagasi. Ohutuse ja mugavuse huvides on parem, kui aluse ja pistikupesa vahele jääb võimalikult vähe juhett (joonis 2).
- Jätke juhett välja ainult nii palju, et pistik ulatuks pistikupessa.
- Ühendage pistik pistikupessa.

Elektrikannu kasutamine

Täitmine

- Enne veega täitmist tõstke kann aluselt ära.
 - Vett võite elektrikannu valada tila kaudu (joonis 3a) või ...
 - ... ülaava kaudu (joonis 3c), kui olete kaane ära võtnud (joonis 3b).
- Ärge unustage täis kannu kaanega sulgeda,

muidu ei lülitu kann automaatselt välja (joonis 3d).

Täitke elektrikann **vähemalt 0,3 l** veega, et elektrikann ei keeks kuivaks.

Ärge kallake elektrikannu **üle 1,2 l vett**, et see keemisel tilast välja ei keeks.

Veetasemenäitur (1 l) (mudelil HD 4637)

Kui kannu kallatakse 1 l (või rohkem) vett, muutub veetasemenäituri värv oranžiks (joonis 4).

Sisselülitamine

- Asetage kann alusele (D) (joonis 5).
- Lülitage elektrikann sisse (joonis 6).

Väljalülitamine

- Kui vesi on keema hakanud, lülitub seade automaatselt välja (joonis 7a).
- Kannu töö võite igal ajal käsitsi katkestada (joonis 7b).

Mõne aja möödudes pärast elektrikannu väljalülitamist kuulete klõpsatust. Sellel ei ole tähtsust.

Taassisselülitamine

- Võite seadme uuesti sisse lülitada, kui see on jahtunud vähemalt pool minutit.

Puhastamine

- Enne puhastamist eemaldage alati pistik pistikupesast.
- Elektrikannu välispinda puhastage pesuvahendivees niisutatud lapiga.
- Ärge kasutage abrasiivseid ega söövitavaid puhastusvahendeid.

Filterline-katlakivifilter (mudel HD 4637)

Katlakivi kogunemine

Vee kuumutamisel ladestub kannu alati õhuke kiht katlakivi

Katlakivi kogunemine (ja seadme puhastamise ning katlakivi kõrvaldamise vajadus) oleneb suuresti kannu kasutamise sagedusest ja keedetava vee kõvadusest.

Katlakivi ei ole tervisele kahjulik, kuid võib halvendada joogivee maitset. Filter (E) on mõeldud joogivee puhastamiseks hõljuvatest katlakiviosakestest.

Puhastamise ja vahetamise hõlbustamiseks on filter eemaldatav.

Katlakivifiltri puhastamine

Katlakivi liigse sadestumise vältimiseks tuleb filtrit korrapäraselt puhastada.

Katlakivi kõrvaldamiseks filtrist tuleb

- filter eemaldada elektrikannust (kontrollige, et kannus ei oleks kuuma vett),
- filtrit pesta pehme harjaga sooja voolava vee all (joonis 8),
- ja/või leotada õõ läbi lahjas äädikalahuses või katlakivieemaldusvahendis.

Katlakivifiltrit võite puhastada ka elektrikannus, siis kui kõrvaldate kannust katlakivi. Vaadake lõiku „Katlakivi kõrvaldamine”.

Puhastatud filter pange tagasi elektrikannu (joonis 9).

Ärge jätke filtrit lahtiselt kannu sisse.

Katlakivifiltri vahetamine

Varufiltrit (tootenumber HD 4967) saate osta Philipsi toodete müüjalt. Mudelil HD 4637 on filter komplektis.

Filtrit saab kasutada mudelites HD 4630–37.

Katlakivi kõrvaldamine

Rohke katlakivi lühendab soojenduselemendi kasutusaega ja raskendab kannu kasutamist. Puhastage elektrikannu korrapäraselt katlakivist. Katlakivi eemaldamise sagedus sõltub vee karedusest ja seadme kasutussagedusest.

Katlakivi eemaldamisel järgige tootja juhiseid.

Katlakivitükkidest puhastamiseks:

- Keetke elektrikannus 700 ml vett.
- Lülitage kann välja ja lisage kannus olevale veele 300 ml äädikat (8%).
- Laske äädikalahusel olla kannus terve öö.
- Valage äädikalahus minema ja loputage kannu sisemust veega.
- Täitke elektrikann puhta veega ja laske vesi keema minna.
- Valage keedetud vesi kannust välja ja loputage elektrikannu sisemust veega.

Kui katlakivi on veelgi, siis korrake toimingut.

Svarīgi

- Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet instrukciju un izpētiet zīmējumus. Saglabājiet instrukciju turpmākām uzziņām.
- Ja nav speciālas norādes, šī lietošanas pamācība ir derīga gan tējkannu modeļiem HD 4634, gan HD 4637.
- Tējkannai ir aizsardzība pret pārkāršanu nepietiekama ūdens daudzuma dēļ: kad sildelements pārkarst, tējkanna izslēdzas. Šajā gadījumā ļaujiet kannai atdzist 10 minūtes, pēc tam piepildiet to ar aukstu ūdeni un varat atkal ieslēgt.
- Novietojiet tējkannu uz horizontālas, gludas, stabilas un vēsas virsmas.
- Nekādā gadījumā nemērciet tējkannu vai tās pamatni ūdenī.
- Ja tējkannu pārāk atliec atpakaļ, pa vāka aizmuguri var izlīt ūdens. Lai gan tējkannas elektrības kontakti ir izolēti un droši, šajā gadījumā ir īpaši jāuzmanās, ja kannā ir karsts vai verdošs ūdens.
- **UZMANĪBU:** ja kanna ir pārpildīta, verdošais ūdens var izšļakstīties pa snipi. Uzmanieties, lejot verdošu ūdeni.
- Raugieties, lai bērni nerausta tējkannas elektrības vadu. Nekad nenovietojiet tējkannu tā, ka vads pārkaras virsmas malai.
- Pirmajā lietošanas reizē vāroto ūdeni izlejiet. Tad kanna ir iztīrīta un to var lietot.
- Kannu nedrīkst lietot bez pamatnes.
- Bojātu tējkannas elektrības vadu apmainiet tikai *Philips* remontdarbnīcā – tam nepieciešami īpaši darbarīki un detaļas.

Galvenās sastāvdaļas (1. zīm.)

- A** Vāks
- B** Izslēgšanas poga
- C** Ieslēgšanas poga
- D** Kannas pamatne
- E** *Filterline* ūdens filtrs (tikai modelim HD 4637)
- F** Viena litra indikators (tikai modelim HD 4637)

Vada glabāšana

- Jūsu ērtībām un drošībai, neizmanto vada daļu var ievietot kannas pamatnē (sk. 2. zīm.).
- Atstājiet izvilkto tikai no tējkannas līdz rozetei minimāli neieciešamo elektrības vada daļu.
- Iespraudiet kontaktdakšu sienas rozetē.

Kannas lietošana

Piepildīšana

- Kannu nedrīkst piepildīt, kad tā atrodas uz pamatnes. Vispirms noņemiet tējkannu.
- Piepildiet tējkannu pa snipi (3.a zīm.) vai...
- ...atveriet vāku (3.b zīm.) un piepildiet pa atveri (3.c zīm.).
- Neaizmirstiet aizvērt piepildītās tējkannas vāku (3.d zīm.).

Neiepildiet tējkannā mazāk par 0,3 litriem ūdens, lai tējkanna neizvārītos sausa.

Neiepildiet tējkannā vairāk par 1,2 litriem ūdens, lai verdošais ūdens vārīšanās laikā neizšļakstītos pa snipi.

Viena litra atzīme (modelim HD 4637)

Kad kannā būs iepildīts viens litrs ūdens (vai vairāk), signāllampīņa kļūs oranža (4. zīm.).

Ieslēgšana

- Uzlieciet tējkannu uz pamatnes (D) (5. zīm.).
- Ieslēdziet tējkannu (6. zīm.).

Izslēgšana

- Tējkanna automātiski izslēgsies pati, kad ūdens būs uzvārījies (7.a zīm.).
- Jūs varat ar roku izslēgt tējkannu jebkurā brīdī (7.b zīm.).

Kādu laiku pēc izslēgšanas var būt dzirdams klikšķis. Nepievērsiet tam uzmanību.

Atkārtota ieslēgšana

- Pirms tējkannu vēlreiz ieslēgt, ļaujiet tai apmēram pusminūti atdzist.

Tīrīšana

- Pirms tīrīšanas atvienojiet tējkannas pamatni no elektrības tīkla.
- Tējkannas ārpusi var noslaucīt ar ziepjūdeni samitrinātu drānu.
- Nelietojiet kodīgus un skrāpējošus tīrīšanas līdzekļus u.tml.

Filterline ūdens filtrs (modelim HD 4637)

Kaļķa nogulsnes

Kaļķa nogulsnes ir nekaitīgas. Tās dabiski veidojas karsējot cietu ūdeni.

Kaļķa nogulšņu veidošanās straujums (un tātad nepieciešamās atkaļķošanas biežums) atkarīgs no izmantojamā ūdens cietības un tējkannas izmantošanas biežuma.

Kaļķa nogulsnes nav kaitīgas veselībai, bet rada miltainu piegaršu jūsu dzērienam.

Filterline ūdens filtrs (E) ir speciāli izveidots tā, lai kaļķa daļiņas netiktu izlietas no tējkannas kopā ar ūdeni. Ūdens filtru var izņemt, lai to iztīrītu vai apmainītu.

Ūdens filtra tīrīšana

Tā kā filtrs uztver sīkās kaļķa daļiņas, tas regulāri jātīra, lai tējkannu būtu viegli piepildīt un iztukšot.

Ūdens filtru var tīrīt

- izņemot to no tējkannas (pārliecinieties, ka tajā nav karsta ūdens)
- un zem ūdens strūkļas rūpīgi izberžot ar mikstu neilona suku (8. zīm.)
- un/vai uz nakti iemērcot filtru etiķi vai citā atkaļķošanas šķīdumā.

Ūdens filtru var tīrīt arī atstājot to kannā ierīces vispārējās atkaļķošanas laikā. Sk. nodaļu "Tējkannas atkaļķošana".

Kad ūdens filtrs ir tīrs, to var viegli ievietot atpakaļ tējkannā (9. zīm.).

Pārliecinieties, ka filtrs tējkannā ir droši nostiprināts savā vietā.

Ūdens filtra nomaiņa

Jaunus ūdens filtrus varat iegādāties Philips veikālā. To modeļa numurs ir HD 4967.

Ūdens filtrs ietilpst modeļa HD 4637 komplektā, bet ir derīgs visiem modeļiem HD 4630–37.

Tējkannas atkaļķošana

Pārmērīgs apkaļķojums saīsina sildelementa darba mūžu un rada traucējumus tējkannas darbībā.

Lai nodrošinātu ilgu ierīces kalpošanas mūžu, regulāri atkaļķojiet tējkannu.

Atkaļķošanas biežums atkarīgs no ūdens cietības un tējkannas lietošanas biežuma.

Atkaļķojiet ar atbilstošu līdzekli sekojot ražotāju norādījumiem.

Varat rīkoties arī šādi:

- Uzvāriet tējkannā 700 ml ūdens.
- Kad tējkanna izslēgusies, pielejiet ūdenim 300 ml parastā (8%) etiķa.
- Atstāijiet šķīdumu tējkannā uz nakti.
- Izlejiet šķīdumu un kārtīgi izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.
- Piepildiet tējkannu ar tīru ūdeni un uzvāriet.
- Izlejiet uzvārīto ūdeni un vēlreiz izskalojiet tējkannu ar tīru ūdeni.

Ja apkaļķojums palicis, atkārtojiet procedūru.

Svarbu žinoti

- Prieš naudojantis arbatiniu pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas su paveikslėliais. Instrukcijų neišmeskite - jų gali prisireikiti ateityje.
- Jei nėra specialių nurodymų, šios instrukcijos tinka abiejų tipų: HD 4634 ir HD 4637 arbatiniams.
- Šis arbatinis automatiškai išsijungia, todėl jis neperkais, jei jame virs nepakankamas vandens kiekis. Jei arbatinyje išgaruos vanduo, jį išjunkite, palikite 10-čiai minučių atvėsti ir vėl pripildykite šaltu vandeniu. Automatinio išsijungimo funkcija pati atsistatys. Tada arbatinį galite vėl įjungti.
- Padėkite arbatinio pagrindą ant tvirto, lygaus ir vėsaus paviršiaus.
- Jokiu būdu negalima arbatinio ar jo pagrindo panardinti į vandenį.
- Jei arbatinis per daug pasvyra atgal, vanduo gali išsilieti per dangtelio užpakalinę pusę. Nors arbatinio elektrinė dalis išliks saugi, reikia ypač pasisaugoti, jei arbatinyje yra karštas ar verdantis vanduo.
- **ATSARGIAI:** jei į arbatinį pripylėte per daug vandens, jam užvirus, vanduo gali imti tikėti per kaklelį.
- Saugokite, kad vaikai nepatrauktų elektros laido. Nepalikite jo užmesto ant arbatinio.
- Pirmą kartą arbatinyje užvirinę vandenį, jį išpilkite. Tuomet arbatinis bus paruoštas naudojimui.
- Arbatinį galima naudoti tik kartu su jo pagrindu.
- Nelieskite kaitinimo įrenginio, kol jis karštas.
- Jei pažeisite elektros laidą, jį gali pakeisti tik įgalioti Philips aptarnavimo centro atstovai, kadangi tam reikalingi specialūs įrankiai ir/arba atsarginės dalys.

Bendras aprašymas (1 pieš.)

- A** Dangtelis
- B** Išjungimo mygtukas
- C** Įjungimo mygtukas
- D** Pagrindas
- E** Nuoviras sulaikantis filtras (tipas HD 4637)
- F** 1 litro indikatorius (tipas HD 4637)

Elektros laido laikymas

- Kad būtų saugiau ir patogiau, laido ilgį galima sutrumpinti, įstumiant jį į pagrindo vidų (žr. 2 pieš.).
- Palikite laisvą minimalų laido ilgį nuo arbatinio iki rozetės.
- Įjunkite prietaisą į elektros tinklą.

Kaip naudotis arbatiniu

Pripildymas

- Nepilkite vandens į arbatinį, kai jis pastatytas ant pagrindo. Nukelkite jį.
- Pilkite vandenį per kaklelį (3a pieš.) arba atidarykite dangtelį (3b pieš.) ir pripildykite arbatinį per angą (3c pieš.).

Pripylę vandens, nepamirškite uždaryti dangtelį (3d pieš.).

Mažiausias galimas vandens kiekis arbatinyje **0.3 litro**. Tada užvirdamas vanduo neišgaruoja. **Nepilkite** vandens **daugiau, negu 1.2 litro**, taip apsisaugosite nuo tykštančio per kaklelį verdančio vandens.

1 litro indikatorius (tipas HD 4637)

Kai į arbatinį įpilama 1 litras (ar daugiau) vandens, indikatorius lempelė tampa oranžinė (4 pieš.).

Įjungimas

- Pastatykite arbatinį ant pagrindo D (5 pieš.)
- Įjunkite arbatinį (6 pieš.).

Išjungimas

- Arbatinis išsijungs automatiškai, kai vanduo užvirus (7a pieš.).
- Bet kada galite patys išjungti arbatinį (7b pieš.)
- Arbatinį išjungus, po kiek laiko gali pasigirsti spragtelėjimas. Nesijaudinkite, taip ir turi būti.

Įjungti vėl?

Galite arbatinį vėl įjungti, prieš tai leidę jam ataušti mažiausiai pusę minutės.

Valymas

- Prieš pradėdami valyti, ištraukite laidą iš pagrindo.
- Arbatinio išorę galite valyti, šluostydami drėgna muiluota šluoste.
- Nenaudokite valymo miltelių, šveitiklių ir pan.

Nuoviras sulaikantis filtras (tipas HD 4637)

Kalkinės nuoviros

Kalkinės nuoviros yra nekenksmingos. Jų apnašos visada atsiranda, kai verdamas kietas vanduo.

Kalkinių nuovirų kiekis (ir taip pat apnašų iš jūsų arbatinio valymas) labai priklauso nuo vandens Jūsų apylinkėse kietumo ir arbatinio naudojimo dažnumo.

Kalkinės nuoviros nekenksmingos jūsų sveikatai, bet priduoja gėrimui miltinį prieskonį. Kalkinės nuoviras sulaikantis filtras E sukurtas taip, kad sulaikytų kalkinių nuovirų daleles arbatinyje ir jos nepatektų į Jūsų gėrimą. Šį filtrą galima išimti, išvalyti ir vėl įdėti.

Nuoviras sulaikančio filtro valymas

Kadangi šis filtras nuolat sulaiko kalkinių nuovirų daleles, jį reikia dažnai valyti. Tada bus lengva pripilti ir išpilti iš arbatinio vandenį.

Nuoviras sulaikantį filtrą galima valyti:

- išėmus jį iš arbatinio (prieš tai įsitikinkite, ar arbatinyje nėra karšto vandens);
- ir lengvai valant švelniu nailoniniu šepetėliu po tekančiu vandeniu (8 pieš.);
- ir/arba panardinant filtrą nakčiai į actą ar kitą priemonę prieš nuosėdas.

Taip pat galite nuvalyti apnašas nuo filtro, palikdami jį nakčiai arbatinyje, kai valote kalkines nuosėdas iš viso arbatinio. Žr. "Nuovirų šalinimas iš jūsų arbatinio".

Kai nuoviras sulaikantis filtras jau išvalytas, jį paprasčiausiai įdėkite į arbatinį (9 pieš.). Įsitikinkite, ar nepalikote filtro palaide arbatinyje.

Nuoviras sulaikančio filtro keitimas

Nuoviras sulaikantį filtrą galite nusipirkti iš įgaliotojo Philips prekybos agento. Šio filtro tipas n^oHD 4967.

Prie tipo HD 4637 arbatinio pridamas nuoviras sulaikantis filtras, be to jis tinka visiems arbatiniams, kurių tipas HD 4630-37.

Kalkinių nuovirų šalinimas iš arbatinio

Pernelyg didelis kalkinių nuovirų kiekis trumpina arbatinio tarnavimo laiką ir gali trukdyti jam normaliai veikti.

Kad taip neatsitiktų, iš arbatinio nuolat šalinkite kalkines nuosėdas.

Nuosėdų šalinimo dažnumas priklauso nuo vandens kietumo ir nuo to, kaip dažnai arbatinį naudojate.

Naudokite priemones apnašoms šalinti, vadovaukitės gamintojo nurodymais.

Arba galite apnašas šalinti taip:

- arbatinyje užvirinkite 700 ml vandens;
- arbatinui išsijungus, į vandenį įpilkite 300 ml paprasto (8%) acto;
- palikite tirpalą arbatinyje visai nakčiai;
- išpilkite tirpalą ir gerai išskalaukite arbatinį švariu vandeniu;
- pripilkite į arbatinį vandens ir užvirinkite;
- vandenį vėl išpilkite ir gerai išskalaukite arbatinį švariu vandeniu.

Jei nuosėdų dar liko, pakartokite viską nuo pradžios.

Увага!

- Перед першим використанням чайника уважно прочитайте цю інструкцію, користуючись ілюстраціями. Збережіть інструкцію для можливого звертання до неї у подальшому.
- За винятком конкретних посилань, ця інструкція стосується як чайників моделі HD 4634, так і моделі HD 4637.
- Цей чайник має запобіжний вимикач, що захищає чайник від перегріву внаслідок роботи його з недостатньою кількістю води. Якщо ж чайник усе-таки википить до сухого під час роботи, вимкніть його з розетки та дайте йому охолонути протягом 10 хвилин перед повторним наповненням чайника холодною водою. Після цього можете знову ввімкнути чайник.
- Встановлюйте чайник на холодний, стійкий плоский поверхні.
- Ніколи не занурюйте чайник або його базовий блок у воду.
- Якщо чайник надто сильно нахилити назад, вода може вихлюпнутися через кришку. Хоча чайник все рівно залишається безпечним з точки зору електрики, але треба бути особливо обережним з чайником, що містить гарячу або киплячу воду.
- **УВАГА!** Якщо чайник переповнено, існує ризик викидання киплячої води з носика чайника.
- Стежте, щоб діти не тягнули за шнур живлення чайника. Слідкуйте, щоб шнур живлення не звисав через край робочої поверхні.
- Першу воду, яку ви скип'ятали у цьому чайнику, слід вилити. Після цього прилад готовий до використання.
- Чайник мусить використовуватися тільки з тим базовим блоком, який з ним постачається.
- Якщо шнур живлення цього чайника пошкоджено, замінити його може лише представник сервісу компанії «Філіпс», оскільки для цього потрібні спеціальні інструменти та/чи запасні частини.

Загальний опис (мал. 1)

- A Кришка**
- B Кнопка вимикання**
- C Кнопка вмикання**
- D Базовий блок**
- E Фільтр накипу «Філтерлайн» (для моделі HD 4637)**
- F Індикатор об'єму у 1 літр (для моделі HD 4637)**

Зберігання шнура живлення

- Для безпеки та зручності вільну довжину шнура живлення можна зменшити, заштовхнувши шнур у базовий блок (див. мал. 2).
- Має використовуватися лише мінімальна необхідна довжина шнура, що дорівнює відстані між базовим блоком та розеткою електромережі.

Як користуватися цим чайником

Наповнення

- Чайник не можна наповнювати тоді, коли він стоїть на базовому блоці. Зніміть чайник з базового блоку.
- Наповніть чайник через носик (мал. 3a) або ...
- ... відкрийте кришку (мал. 3b) та наповніть через отвір для кришки (мал. 3c). Не забудьте закрити кришку після наповнення (мал. 3d). Не наливайте у чайник менш, ніж 0,3 літра води, щоб чайник не википів до сухого під час роботи.
- Не наливайте у чайник більше 1,2 літра води, щоб уникнути викидання води з носика під час кипіння.

Індикатор об'єму у 1 літр (модель HD 4637).

Після наповнення чайника одним літром (або більше) води цей індикатор набирає оранжевого кольору (мал. 4).

Вмикання

- Поставте чайник на базовий блок (D). (мал. 5).
- Ввімкніть чайник (мал. 6).

Вимикання

- Після закипання води чайник вимикається автоматично (мал. 7a).
- Чайник можна вимкнути вручну у будь-який момент (мал. 7b).

Протягом деякого часу після вимикання може бути чути «клацання». Це не має жодного значення.

Повторне вмикання?

- Ви можете знову ввімкнути чайник, давши йому охолонути принаймні півхвилини.

Чищення

- Перед чищенням відключіть базовий блок від електромережі.
- Прилад можна почистити простим протиранням його вологою ганчіркою, яку змочено у мильному розчині.
- Не користуйтесь абразивними засобами для чищення, металевими мочалками для кухонного посуду та ін.

Фільтр накипу типу «Філтерлайн» (модель HD 4637)

Вапняний накип

Вапняний накип є нешкідливим осадом, який природно утворюється під час нагрівання «жорсткої» води.

Кількість вапняного накипу, що утворюється (а, отже, і потреба у чищенні та позбавленні вашого чайника від накипу) значною мірою залежить від «жорсткості» води у вашій місцевості та від частоти використання чайника.

Вапняний накип не є шкідливим для вашого здоров'я. Але якщо він потрапляє у напій, то може надати йому «порошкового» присмаку. Фільтр накипу «Філтерлайн» (E) призначено для запобігання проникненню у напій часточок накипу шляхом вловлювання їх всередині чайника. Фільтр накипу є зйомним, що дозволяє його чищення та заміну.

Чищення фільтра накипу

Оскільки фільтр накипу вловлює часточки накипу, то він потребує регулярного чищення, щоб забезпечувати легке наповнення чайника та виливання з нього води.

Фільтр накипу може чиститися:

- шляхом зняття його з чайника (впевніться, що у чайнику негаряча вода);
- та промиванням фільтра під краном з одночасним обережним протиранням його м'якою нейлоною щіткою (мал. 8);
- та/ чи замочуванням фільтра у оцті чи у відповідному реактиві для видалення накипу протягом ночі.

Ви також можете почистити фільтр, залишивши його у чайнику під час процедури загального позбавлення від накипу усього приладу. Див. розділ «Позбавлення чайника від накипу».

Після чищення фільтра від накипу просто встановіть його знову у чайник (мал. 9). Ніколи не залишайте фільтр у чайнику не зафіксованим.

Запасні фільтри накипу

Запасні фільтри можна одержати під номером моделі HD 4967 від вашого дільера фірми «Філіпс». Чайник моделі HD 4637 поставляється з фільтром, але фільтр можна встановлювати на усі чайники моделей HD 4630 - 37.

Звільнення чайника від накипу

Надмірний накип скорочує термін роботи елементів чайника та може викликати неправильну роботу чайника. Щоб забезпечити тривалу роботу чайника, регулярно звільняйте його від накипу.

Частота чищення залежить від параметрів води та обсягу використання чайника.

Звільняйте чайник від накипу за допомогою відповідного реактиву для звільнення від накипу та згідно до інструкцій виробника.

Як альтернативу, можна застосувати такий спосіб:

- Закип'ятіть у чайнику 700 мл. води.
- Вимкніть чайник та додайте до води у чайнику 300 мл звичайного (8%) оцту.
- Залиште розчин у чайнику простояти ніч.
- Вилийте розчин і ретельно сполосніть чайник всередині чистою водою.
- Наповніть чайник чистою водою та доведіть воду до кипіння.
- Спорожніть чайник і знову. сполосніть його всередині чистою водою.

Якщо накип залишається, процедуру треба повторити.

Važno

- Ove upute za uporabu pročitajte pažljivo prije uporabe koristeći se ilustracijama na str. 3. Upute čuvajte radi informacija koje vam i u buduću mogu zatrebati.
- Ukoliko model nije posebno određen, naputci se odnose na obadva modela: HD 4634 i HD 4637.
- Aparat ima automatsko isključivanje koje ga štiti od pregrijavanja kada radi sa premalo vode. Ukoliko aparat tijekom rada ostane bez vode, isključite ga i ostavite hladiti 10 minuta, te ga zatim napunite hladnom vodom. Sigurnosno gašenje se automatski poništava. Nakon toga možete ponovno uključiti grijalo.
- Podlogu grijala postavite na hladnu, čvrstu i ravnu površinu.
- Grijalo i podlogu nikada ne umičite u vodu.
- Ukoliko se grijalo nagne previše unatrag, voda će se prelići preko ruba. Bez obzira na to, grijalo je i dalje sigurno od električnog udara. No treba biti pažljiv ukoliko je u grijalu vruća voda.
- UPOZORENJE: Ukoliko se grijalo prepuni, postoji rizik od izbacivanja kipuće vode kroz grič.
- Pazite da djeca ne povuku priključni kabel. Nemojte dozvoliti da priključni kabel visi preko ruba radne plohe.
- Prvu prokuhanu vodu bacite. Nakon toga grijalo je spremno za uporabu.
- Grijalo se smije koristiti samo zajedno sa isporučenom podlogom.
- Ukoliko se isporučeni kabel ošteti, smije se zamijeniti samo u ovlaštenom servisu budućih da su potrebni specijalni alati i/ili dijelovi.

Osnovni opis (slika 1)

- A Poklopac
- B Prekidač za isključivanje
- C Prekidač za uključivanje
- D Podloga
- E "Filterline" filter za vapnenac (tip HD 4637)
- F Oznaka 1 litre (tip HD 4637)

Spremite kabela

- Vapak priključnog kabela ugurajte unutar podloge (vidi sliku 2).
- Slobodna treba ostati samo najmanja potrebna duljina kabela između podloga i utičnice.
- Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

Uporaba grijala

Punjenje

- Grijalo se ne smije puniti vodom kada je postavljeno na podlogu. Skinite grijalo s podloge.
- Grijalo puniti kroz tuljac (slika 3a), ili ...
- ... otvorite poklopac (slika 3b) i puniti kroz gornji otvor (slika 3c).

Ne zaboravite vratiti poklopac nakon punjenja (slika 3d).

Grijalo nemojte puniti s **manje od 0,30 litre** vode kako bi spriječili da tijekom rada ostane bez vode.

Ne puniti grijalo količinom **većom od 1,2 litre** vode kako bi spriječili da kipuća voda prska kroz grič.

Pokazivač 1 litre (HD 4637)

Pokazivač će postati narančaste boje kada je u grijalu 1 litra vode (ili više) (slika 4).

Uključivanje

- Postavite grijalo na podlogu (D) (slika 5).
- Uključite grijalo (slika 6).

Isključivanje

- Grijalo će se automatski isključiti kada voda prokluha (slika 7a).
- Grijalo možete isključiti ručno u bilo kojem trenutku (slika 7b).

Nakon isključivanja može se čuti "klik" što je normalno i ne treba vas brinuti.

Ponovno uključivanje

- Nakon što grijalo ostavite hladiti najmanje pola minute, možete ga ponovno uključiti.

»πΈenje

- Prije ΈπΈenja iskljuΈite podlogu iz mreæe.
- Aparat izvana moæete oΈistiti jednostavno brisanjem krpom koju ste lagano ovlaæili vodom i sredstvom za pranje.
- Nemojte koristiti gruba sredstva za ΈπΈenje, opre spuæve i sl.

“Filterline” filter za vapnenac (tip HD 4637)

Taloæenje vapnenca

Talog vapnenca je bezopasan i prirodno se stvara prilikom grijanja vode. Količina taloga (a time vezano i potreba odstranjivanja vapnenca iz grijala) uvelike ovisi o tvrdoći vode i o ućestalosti uporabe grijala.

Vapnenac nije πtetan za vaše zdravlje, ali daje loπ okus vašem piću.

“Filterline” filter za vapnenac (E) dizajniran je tako da hvata komadiće vapnenca i ne dozvoljava im da dospiju u piće. Filter je odvojiv πto omogućuje ΈπΈenje i zamjenu.

»πΈenje filtera za vapnenac

Budući da filter zadræava komadiće vapnenca potrebno ga je redovito Έistiti kako bi se odræalo jednostavno punjenje i praćenje grijala.

Filter za kamenac moæe se Έistiti:

- vaćenjem iz grijala (provjerite da vruća voda nije u grijalu)
- i njeænim Έetkanjem mekanom najlonskom Έetkom pod mlazom vode (slika 8),
- i/ili umakanjem filtera u octu ili odgovarajućem sredstvu za otapanje vapnenca tijekom noći.

Filter za vapnenac moæete oΈistiti tako Æer i tako da ga ostavite u grijalu tijekom ΈπΈenja od vapnenca cijelog aparata. Vidjeti poglavlje “»πΈenje grijala od vapnenca”.

Nakon πto ste filter oΈistili jednostavno ga vratite u grijalo (slika 9).

Provjerite da filter u grijalu uvijek Ėvrsto stoji u svom leæπτu.

Zamjena filtera za vapnenac

Filtere za zamjenu moæete nabaviti kod vašeg Philips dobavljaća pod tipom No HD 4947. Tip HD 4637 isporućuje se s filterom, ali isti filter odgovara za sve modele HD 4630-37.

»πΈenje grijala od vapnenca

Veliki talog vapnenca skraćuje vijek trajanja aparata i moæe uzrokovati nepravilan rad grijala.

Kako bi osigurali daljnji rad, grijalo redovito Έistite od vapnenca. Ućestalost ΈπΈenja ovisi od tvrdoći vode i kolićini uporabe.

»istite koristeći odgovarajuće sredstvo za uklanjanje vapnenca pridæavajući se uputa proizvoĎaća.

Grijalo moæete oΈistiti i tako da:

- Prokuhate 700 ml vode u grijalu.
- Nakon iskljućivanja, dodajte 300 ml obićenog (8%) octa u vodu u grijalu.
- Otopinu ostavite u grijalu preko noći.
- Ispraznite otopinu i unutrašnjost grijala temeljito isperite Ėistom vodom.

Ukoliko zaostane joπ vapnenca, ponovite postupak.

